**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :

internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 10 (1956)

Heft: 8

**Artikel:** Projekt für ein Wohlfahrtsgebäude in Ivrea = Projet de bâtiment social à

Ivrée = Project of welfare centre building

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-329296

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Projekt für ein Wohlfahrtsgebäude in lyrea

Projet de bâtiment social à Ivrée Project of Wellfare Centre building

> Architekten: Luigi Figini und Gino Pollini

Wohl kaum ein anderes Bauvorhaben zeugt so sehr von der Großzügigkeit und sozialen Einstellung der Olivettiwerke wie das Projekt für das neue Wohlfahrtsgebäude.

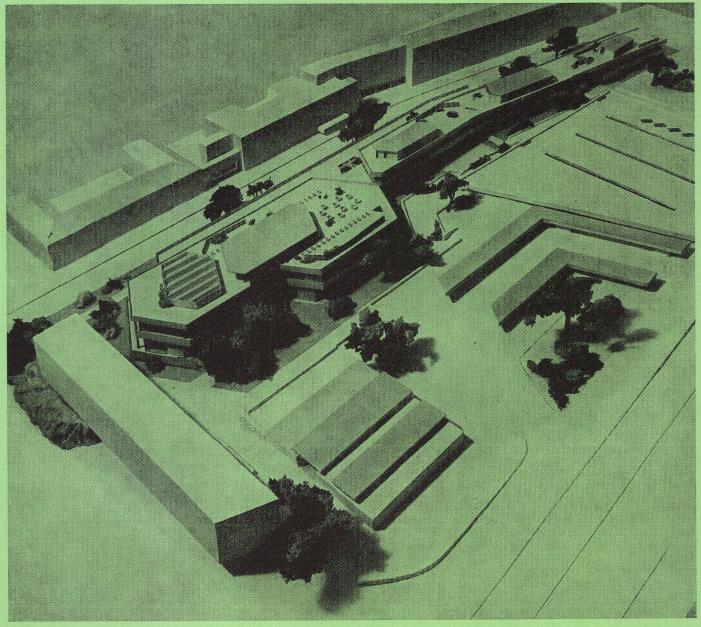
Es wird gegenüber der ältesten Fabrik an der Via Castelmonte, der quer durch das Werk laufenden Erschließungsstraße, liegen und umfaßt vier Hauptabteilungen, die jede in einem eigenen Bauteil liegen wird: Zunächst der Staatsstraße Turin-Aosta das Bibliotheksgebäude, weiter gegen Osten folgend die Abteilung für Sozialfürsorge und das Gebäude für ärztlichen Dienst mit medizinischen Untersuchungs- und Behandlungsräumen sowie, am weitesten gegen Osten gelegen, das psychotechnische Laboratorium für Arbeiterpersonal. In der Bibliothek werden neben eigentlichen Lese- und Katalogsälen eine ganze Reihe von Räumen für Studienzirkel und ein großer Ausstellungssaal Platz finden sowie Gesellschaftsund Versammlungssaal mit Bar und Rednertribüne. Die Sozialfürsorgeabteilung besteht aus einem Büro für Organisation von Erholungsaufenthalten für Arbeiter und Kinder und aus einer Gruppe von Einzelbesprechungszimmern. Im Gebäude für ärztlichen Dienst befinden sich folgende Raumgruppen: Unfallstation mit Röntgenzimmer, Schirmbildaufnahme und -archiv, zahnärztliche Behandlung, gynäkologische Untersuchung und Beratung, Elektrokardiogrammraum, physikalische Therapie und Hals-Nasen-Ohren-Behandlung. Auf dem Dach des Gebäudes werden Ruheräume für Schwestern und Personal sowie ein Besprechungszimmer für Ärzte und ein Laboratorium gebaut. Das psychotechnische Laboratorium besteht aus Untersuchungsräumen, Archiven, Besprechungszimmern und Büros.

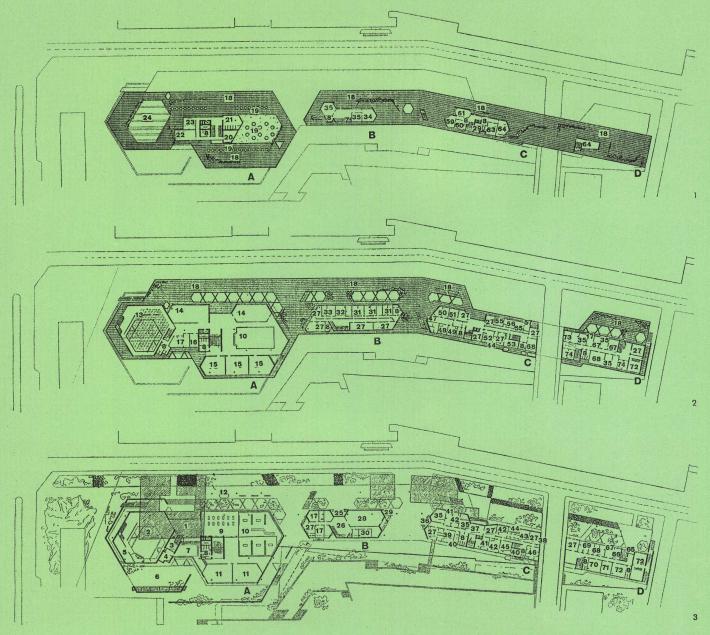
Soviel nach dem Modell beurteilt werden kann, wird die Architektur dieses Wohlfahrtsgebäudes ebenso frisch und großzügig ausfallen wie das Bauprogramm selbst. Die Abteilungen sind in einer langgestreckten Baugruppe zusammengefaßt geplant, wobei jeweils getrennte Dachaufbauten und die von offenen Eingangspartien getrennten Erdgeschoßteile die einzelnen Bauteile verdeutlichen.

Modellansicht der Gesamtanlage, links das Bibliothekgebäude, rechts die Gruppe der Sozialfürsorge, des ärztlichen Dienstes und des psychotechnischen Laborato-

Vue de la maquette de l'ensemble des bâtiments; à gauche, la bibliothèque, à droite le groupe de l'assistance sociale, du service médical et du laboratoire psychotechnique.

View of model of whole lay-out, left the library building, right the social service, medical and psychotechnical laboratory group.





- 2. Stock / 2e étage / 2nd floor 1:1600
- 1. Stock / 1er étage / 1st floor 1:1600
- Erdgeschoßgrundriß / Plan du rez-de-chaussée / Plan of ground floor 1:1600
- A. Bibliothek / Bibliothèque / Library
- B. Abteilung für Sozialfürsorge / Service d'assistance sociale / Social service department
- C. Ärztlicher Dienst / Service médical / Medical service
- D. Psychotechnisches Laboratorium / Laboratoire psychotechnique / Psychotechnical laboratory
- Elingang von der Via Castelmonte / Entrée côté Via Castelmonte / Entrance from Via Castelmonte 2 Gesellschafts- und Versammlungsraum / Salle de conférences et des fêtes / Board and banquet room 3 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom 4 Studio
   Stublingagain und hewegliche Wandschirme / Estro

- Stuhlmagazin und bewegliche Wandschirme / Entrepôt de sièges et paravants amovibles / Chair storage
  and movable screens
- 6 Bibliotheksgarten / Jardin de la bibliothèque / Garden

- 6 Bibliotheksgarten / Jardin de la bibliothèque / Garden of library
  7 Bar
  8 WC
  9 Katalogsaal / Salle des catalogues / Catalogue room
  10 Bibliothek / Bibliothèque / Library
  11 Hörsaal für Volkskurse / Auditoire pour cours populaires / Adult education lecture room
  12 Ausstellungsvitrine / Vitrines d'exposition / Display

- windows
  13 Galerie für Ausstellungen / Galerie d'exposition /
  Exhibition gallery
  14 Lesesaal / Salle de lecture / Lecture hall
  15 Studienzirkelraum / Salle du cercle d'étude / Room for study group 16 Bibliothekar / Bibliothécaire / Librarian

- 17 Büro / Bureau / Office 18 Dachterrasse / Terrasse-Jardin / Roof terrace 19 Runde Oberlichter / Jours d'en-haut ronds / Round
- skylights

  20 Mikrofilmvorführung / Projection de micro-films / Micro-film projection

  21 Plattenspielraum / Salle d'audition de disques / Record
- player room
  22 Archiv der Arbeiterbewegung / Archives du mouve
- ment ouvrier / Labour movement archives 23 Forschung / Recherches / Research 24 Oberlicht des Ausstellungsraumes / Vasistas de la salle d'exposition / Skylight of exhibition room

- 25 Eingang zum Fürsorgegebäude / Entrée du bâtiment social / Entrance to social service building
  26 Treppenhalle mit Lift / Hall de la cage d'escalier et ascenseur / Stairway hall with lift
  27 Warteraum / Salle d'attente / Waiting room
  28 Magazin für Ferienkolonien / Magasin des colonies de vacances / Shop for holiday camps
  29 Ferienbilletausgabe / Distribution des billets de vacances / Holiday ticket window

- reriennietatigage / Distribution use sines de va-cances / Holiday ticket window Magaziner / Magasinier / Shopkeeper Sozialfürsorger / Assistant social / Social worker Kartothek / Cartothèque / Map room Fürsorgechef / Chef de l'assistance / Chief welfare

- officer

  34 Leiter des Wohlfahrtsgebäudes / Dirigeant du bâtiment social / Director of social service building

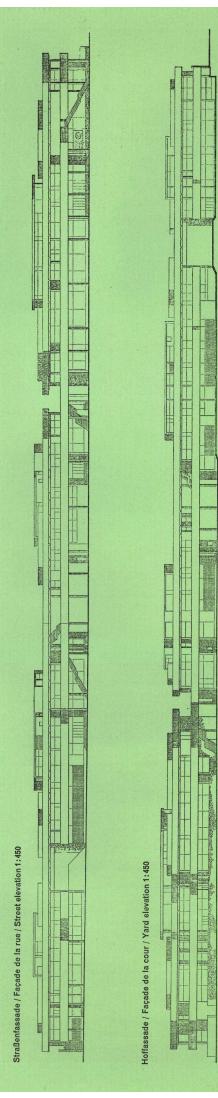
  35 Sekretär / Secrétaire / Secretary

  36 Eingang Schirmbildaufnahme / Entrée de la salle de radiologie / Entrance to X-ray room

  37 Haupteingang ärztlicher Dienst mit Lift / Entrée principale du service médical et ascenseur / Main entrance of medical service with lift

  38 Eingang für Notfälle / Entrée des cas urgents / Entrance
- Eingang für Notfälle / Entrée des cas urgents / Entrance for emergency cases
- Schirmbildaufnahmen mit Auskleidekabinen / Radio-logie et cabines / X-ray equipment with dressing booths

- 40 Dunkelkammer / Chambre obscure / Darkroom
  41 Arztzimmer / Cabinet du médecin / Doctor's room
  42 Untersuchung / Auscultation / Examination
  43 Erste Hilfe / Premiers soins / First aid
  44 Sterilisierraum / Salle de stérilisation / Sterilization room
- 45 Röntgendiagnostik / Diagnostic radiologique / X-ray
- 45 Rontgendiagnostik / Diagnostic radiologique / X-ray diagnosis
  46 Isolierkabinen / Cabines d'isolement / Isolation rooms
  47 Physikalische Therapie / Thérapeutique physique / Physical therapy
  48 Strahlenbehandlung / Traitement radiologique / X-ray
- treatment 49 Höhensonne / Lampe de quartz / Quartz lamp
- Massage Hals-Nasen-Ohren-Untersuchung / Examen oto-rhinolaryngologique / Ear-nose-throat examination
  52 Injektionen / Injections
  53 Elektrokardiogramm / Electrocardiogrammes / Electro-
- cardiograms



54 Zahnärztliche Abteilung / Service dentaire / Dental

54 Zahnärztliche Abteilung / Service dentaire / Dental service
55 Behandlung / Traitement / Treatment
56 Zahnarzt / Dentiste / Dentist
57 Anästhesie / Anesthésie / Anaesthesia
58 Gynäkologische Beratung und Behandlung / Consultation et traitement gynécologique / Gynecological consultation and freatment
59 Glaslager / Entrepôt de verres / Glass storage
60 Medizinisches Laboratorium / Laboratoire médical // Medical laboratory
61 Ärztekollegium / Médecins / Doctors
62 Nachtschwester / Infirmière de nuit / Night nurse
63 Aufenthaltsraum für Schwestern / Salle de séjour des infirmières / Lounge room for nurses
64 Aufenthaltsraum für Personal / Salle de séjour du personnel / Personnel lounge room
65 Eingang zum psychotechnischen Laboratorium / Entrée du laboratoire psychotechnique / Entrance to psychotechnical laboratory
66 Spezialtests / Examens spéciaux / Special tests
67 Direktor / Directour / Director
68 Assistenten / Assistants
69 Individualtests / Examens individuels / Individual examinations
70 Kollektivtests / Examens collectifs / Group examina-

aminations
70 Kollektivtests / Examens collectifs / Group examinations

tions
71 Apparate / Appareils / Apparatus
72 Archiv / Archives
73 Technische Assistenten / Assistant technique / Technical assistants
74 Besprechungszimmer / Salle de conférences / Conference room